

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



Dolesck.67.



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

peu importe où...vous verrez
du MAURIER



almost everywhere you look
today...du MAURIER

Le Festival Mondial

The World Festival

En panorama, les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67
A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67

GORDON HILKER

Directeur artistique / *Artistic Director*

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif / *Administrative Director*

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé / *Associate Artistic Director*

DAVID HABER

Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales / *Producer, Special Events*

MARY JOLLIFFE

Chef, publicité / *Head, Publicity*

GILLES DIGNARD

Administrateur, spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host

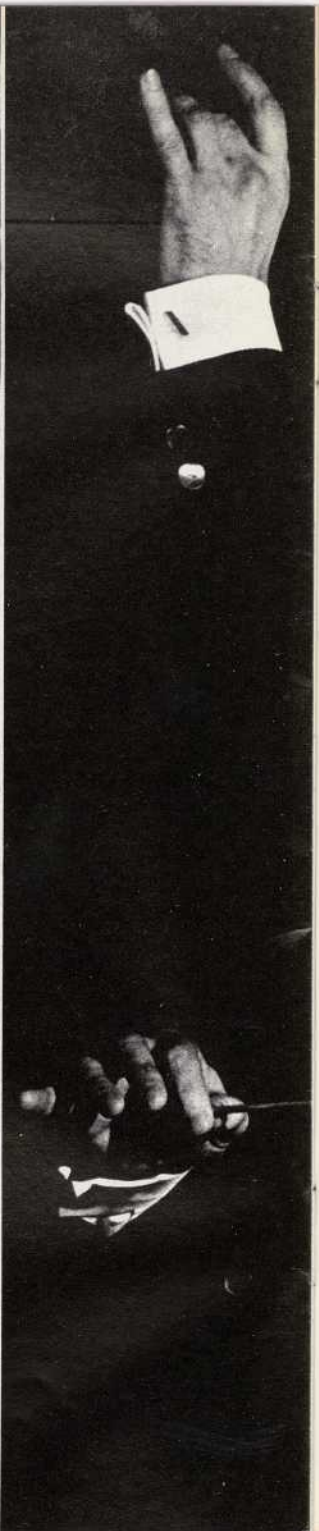
« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puisqu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

* * *

"...Where would you advise me to visit?" he asked.

"The planet Earth," replied the geographer. "It has a good reputation."

— ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY



*Le Festival Mondial
La Jamaïque à l'Expo*

*The World Festival
Jamaica at Expo*

présentent / present

LES DANSEURS DE JAMAÏQUE

THE NATIONAL DANCE THEATRE COMPANY
OF JAMAICA

*Théâtre Port-Royal,
Place des Arts, Montréal*

3 - 5.VIII.1967

PROMENADE JAMAÏQUAINE / JAMAICAN PROMENADE

Une suite de trois danses / *A suite of three dances*

Chorégraphie / <i>Choreography</i>	EDDY THOMAS avec danses additionnelles de Rex Nettleford (<i>Boy's Dance</i>) et Eyrick Darby (<i>Plonton- nade</i>) <i>with additional dances by Rex Nettleford (Boy's Dance) and Eyrick Darby (Plonton- nade)</i>
Musique / <i>Music</i>	Composition d'Eddy Thomas et air tradi- tionnel sur un arrangement de Adrian Clarke <i>Composition by Eddy Thomas and tradi- tional tune arranged by Adrian Clarke.</i>
Danseurs / <i>Dancers</i>	La troupe / <i>The Company</i>

CHANSONS FOLKLORIQUES JAMAÏQUAINES / JAMAICAN FOLKSONGS

THE FRATS QUINTET

et / *and*

THE NDC SINGERS

avec / *with*

JOYCE LALOR

Soliste / *Vocal Soloist*

JEUX D'ARMES / GAMES OF ARMS

La Jamaïque est devenue indépendante en 1962. Voici comment un jeune pays considérerait la situation mondiale, avec ses bombes, ses fusées, ses rencontres au sommet et sa façon de parler de destruction totale. L'action a lieu au préau d'une école, à l'heure de la récréation. Tels enfants, tels adultes, c'est toujours la même histoire. L'amour des Jamaïquains pour le "ringplay" (sorte de danse carrée) est mis en valeur.

Jamaica achieved independence on August 6, 1962. Here is how a young nation probably looks at the world situation with its bombs, rockets, summits, and talk of annihilation. The setting is a schoolyard at recess time. Like children, like adults, the story is all the same. Jamaican's love for "ringplay" is here given full rein.

Chorégraphie / <i>Choreography</i>	EDDY THOMAS
Musique / <i>Music</i>	Oswald Russell : "Games of Arms"
Décor	Milton Harley

Danseurs / *Dancers*

Audley Butler

— Chef, Gang Rouge /
Leader, Red Gang

Rex Nettleford

— Chef, Gang Bleu /
Leader, Blue Gang

Bertie Rose

— les espions / *the Spies*

Bridget Casserly

et la Troupe / *and the Company*

ENTRACTE / *INTERMISSION*

EN CE TEMPS-LÀ / *AND IT CAME TO PASS* ou / *or* *MISSA CRIOLLA*

En ce temps-là / *And it came to pass* :

Ce ballet s'inspire de la simple et belle histoire de l'enfant de Béthléhem, et se déroule comme suit : Prologue; le Messager et la Vierge; la conférence des Philosophes; le roi à la cour; le voyage avec le menuisier; pas de place à l'auberge; le Messager et les bergers; la Naissance; le roi en tourment; l'Adoration.



Based on the simple and great story of the Babe in Bethlehem. The dance chronicle runs as follows: Prologue; the Messenger and the Maiden; the Philosophers' Conference; the King at Court; the Journey with the Carpenter; No Room at the Inn; the Messenger and the Shepherds; the Birth; the King in Torment; the Adoration.

Chorégraphie / <i>Choreography</i>	EDDY THOMAS
Musique / <i>Music</i>	Milhaud : Suite Provençale
Danseurs / <i>Dancers</i>	La Troupe, avec / <i>The Company, with :</i>
	Sheila Barnett — la Vierge / <i>Maiden</i>
	Milton Dawes — le Menuisier / <i>Carpenter</i>
	Bertie Rose — le Messager / <i>Messenger</i>
	Eddy Thomas — les Philosophes / <i>Philosophers</i>
	Audley Butler
	Dennis Scott
	Derek Williams — les Bergers / <i>Shepherds</i>
	Barry Moncrieff
	Yvonne daCosta — les courtisanes / <i>courtesans</i>
	Noelle Chutkan
	Patsy Rickets
	Thomas Pinnock — Porteurs d'étendards / <i>Standard bearers</i>
	Frank Ashley
	Rex Nettleford — le Roi / <i>the King</i>

Missa Criolla :

Une commémoration théâtrale du Sacrifice Suprême; les épisodes — Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, et Agnus Dei — expriment respectivement le repentir, la joie, la foi, la vénération et le sacrifice.

A theatre-commemoration of the Supreme Sacrifice in moods of penitence, joy, faith, reverence and sacrifice. The episodes — Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Agnus Dei.

Chorégraphie / <i>Choreography</i>	REX NETTLEFORD
Musique / <i>Music</i>	Ariol Ramirez : "Messe créole" / <i>"Creole Mass"</i>
Décor	Howard Prachment
Danseurs / <i>Dancers</i>	la Troupe avec / <i>with</i> — le célébrant / Eddy Thomas <i>Chief Celebrant</i>
	Bertie Rose
	Derek Williams — Assistants
	Barry Moncrieffe

ENTRACTE / INTERMISSION

KAS KAS

Dans les petits jardins derrière les maisons de la Jamaïque, les affaires de l'un ont l'habitude de devenir celles des autres, et la loi doit parfois démêler la situation.

In a Jamaican backyard a person's business can become everybody else's, and the law sometimes helps to sort things out.

Chorégraphie / <i>Choreography</i>	REX NETTLEFORD
Musique / <i>Music</i>	traditionnelle; arrangement d'Adrian Clarke <i>traditional; arranged by Adrian Clarke</i>
Danseurs / <i>Dancers</i>	La Troupe / <i>The Company</i> avec / <i>with</i> Joyce Campbell — Miss Tief Thomas Pinnock — Mr. Tief Rex Nettleford — L'autre Tief / <i>The other Tief</i> Audley Butler — Corpie (Caporal / <i>Corporal</i>)

DIALOGUE À TROIS / DIALOGUE FOR THREE

L'éternelle lutte, dans laquelle trois personnes sont engagées. L'Homme est impuissant devant la force femelle — car c'est la Femme qui décide.

Three people are caught up in the eternal struggle. The Man is helpless before the female force — for it is the Woman who decides.

Chorégraphie / <i>Choreography</i>	REX NETTLEFORD
Musique / <i>Music</i>	J. Rodrigo : "Concierto de Aranjuez" (Concerto pour guitare, 2ème mouvement / <i>Concerto for Guitar, second movement</i>).
Danseurs / <i>Dancers</i>	Sheila Barnet ou / <i>or</i> — l'Épouse / <i>the Wife</i> Noelle Chutkan Barbara Requa — L'autre Femme / <i>the Other Woman</i> ou / <i>or</i> Yvonne daCosta Eddy Thomas — L'Homme / <i>The Man</i>

SCÉNARIO AFRICAÏN / AFRICAN SCENARIO

Petite fille devient grande et se fiance. La guerre emporte son jeune époux. Elle invoque les dieux pour que rien ne lui arrive et il revient, dans le triomphe et la joie. Le contexte est africain. Les formes du mouvement de la danse reflètent des éléments parallèles entre les "Kumina" qui vivent dans l'Est de la Jamaïque et les sectes religieuses des "John Canoe", "Maroons" et "Pocomania". (N.B. Plus de 90 pour cent de la population de la Jamaïque est d'ascendance africaine.)



A young girl enters maturity and is betrothed. She loses her young spouse to war. She invokes the gods for his safety and he is returned in triumph and rejoicing. The movement patterns show elements of dances to be found among the Kumina people who live in Eastern Jamaica today, and the John Canoe, Maroons and Pocomania cultist groups. (N.B. Over 90 percent of Jamaica's population are of African descent.)

Chorégraphie /
Choreography

REX NETTLEFORD

Musique / Music

Danses et rythmes folkloriques de l'Afrique Occidentale, arrangés par Rex Nettleford
Traditional West African songs and rhythms arranged by Rex Nettleford

Chanteurs / Singers

The NDTC Singers et / and the Frats Quintet

Batteurs / Drummers

Ronan Critchlow, Earl Edwards, Lloyd Patterson, Carl Messado, Marjorie Whyllie, Rex Nettleford

Danseurs / Dancers

La Troupe avec / *The Company with*
Gertrude Sherwood — l'Initiée / *the Initiate*
Audley Butler — le jeune Guerrier /
the Young Warrior
Eddy Thomas — le Sorcier /
the Witchdoctor

MÉLODIE D'EUROPE SUR UN RYTHME D'AFRIQUE

La Troupe nationale de danse dramatique de Jamaïque a été créée lors de l'accession de la Jamaïque à l'indépendance en 1962. La troupe est fille du Dance Theatre Group qui mit en scène "Roots and Rhythms", un spectacle de danses qui connut un grand succès, et elle tient en partie son origine d'un mouvement dont les débuts remontent à peu près à 1950. La troupe est subventionnée par le Ministère du Développement et du Bien-être, dont la juridiction s'étend également aux affaires culturelles. Elle est placée sous la double direction artistique d'Eddy Thomas et Rex Nettleford.

En vue de l'absence d'une tradition cohérente de danse telle qu'on peut en trouver en Inde ou dans les pays d'Afrique, les Jamaïquains n'ont pu s'inspirer que de l'esprit de la matière première dont ils disposaient (il s'agit surtout de contes et de chants folkloriques). Il en résulte que l'on souligne la création plutôt que l'imitation.

La troupe de danse de Jamaïque a été fondée par Eddy Thomas et Rex Nettleford dans le même esprit qui anima un mouvement créé par Ivy Baxter. Mais leur rêve ne devint réalité que grâce à la collaboration de professeurs bénévoles tels que Madame May Soohih, Barbara Fonseca et Mesdemoiselles Betty et Putty Rowe, qui ont tout fait pour aider la troupe.

Il y a quelques 17 danseurs principaux dans la troupe auxquels viennent s'ajouter, lors de chaque saison annuelle, des danseurs auxiliaires provenant de nombreux studios de danse qui sont apparus comme par miracle dans la capitale, Kingston, au cours des dix dernières années. Tous les membres de la troupe s'adonnent à la danse à temps partiel et sans espoir d'en tirer quelque rémunération que ce soit. Leur but : maintenir un niveau d'excellence dans l'interprétation et continuer leurs recherches dans le domaine de la forme. On a comparé la troupe à une mélodie d'Europe jouée sur un rythme d'Afrique, à laquelle est venue s'ajouter une dynamique influence nord-américaine.

En 1963, la troupe a participé au Festival shakespearien de Stratford (Canada) dans le cadre d'un programme d'échange culturel du gouvernement de la Jamaïque ainsi qu'au festival antillais de Nassau en 1965 (où la critique la prononça "le clou du festival"); elle a également représenté son pays au Festival du Commonwealth à Londres.

THE MELODY OF EUROPE... THE RHYTHM OF AFRICA

The National Dance Theatre Company of Jamaica was formed when Jamaica achieved independence in 1962. It grew directly out of the Dance Theatre Group which produced the highly successful dance-show "Roots and Rhythms", and partly out of the dance movement in Jamaica which had its early beginnings over fifteen years ago. It was formed with the blessings of the Jamaican Ministry of Development and Welfare which also handles cultural affairs, and is jointly led by Artistic Directors Eddy Thomas and Rex Nettleford.

In the absence of an integrated dance tradition as, say, in India or the countries of Africa, the Jamaicans have had to depend on the spirit rather than the letter of indigenous material (folksongs and stories largely) to build their dances. The emphasis is on the creative approach.

Rex Nettleford and Eddy Thomas helped to found the National Dance Company in the spirit of a movement pioneered by Ivy Baxter. But their dream became a reality only by the help of others like Madame May Soohih, Barbara

Fonseca and the Misses Betty and Putty Rowe who are "courtesy tutors" to the Company and who have given every co-operation and assistance for its development.

There are some 17 principal dancers of the NDTC which draws, for its annual Season of Dance, supporting dancers from the creative studios which have mushroomed in the capital city of Kingston over the past ten years. All members of the company pursue the dance as a part-time activity, with no expectation of remuneration. They have pledged to carry on the tradition of dance with emphasis on sustained levels of excellence in performance and interpretation, and to enrich this through experimentation. The work of the company is sometimes described as the melody of Europe playing on the rhythm of Africa, with more recent tonal embellishments from the dynamic community of North America.

The National Dance Theatre Company of Jamaica appeared at the Stratford Shakespearean Festival (Canada) in 1963 as part of the Jamaica Government Cultural Exchange Programme, at the Nassau Caribbean Festival in February of 1965 ("the highlight of the festival", according to the critics) and it has since represented Jamaica at the Commonwealth Arts Festival.

LES DANSEURS DE JAMAÏQUE

THE NATIONAL DANCE THEATRE COMPANY OF JAMAICA

EDDY THOMAS & REX NETTLEFORD

(Directeurs artistiques / Artistic Directors)

Danseurs / Dancers

SHEILA BARNETT
AUDLEY BUTLER
JOYCE CAMPBELL
SHIRLEY CAMPBELL
BRIDGET CASSERLY
NOELLE CHUTKAN

YVONNE daCOSTA
PANSY HASSAN
MONICA McGOWAN
CAROL MILLER
BARRY MONCRIEFFE
THOMAS PINNOCK

BARBARA REQUA
PATSY RICKETTS
BERTIE ROSE
DENNIS SCOTT
GERTRUDE SHERWOOD
DEREK WILLIAMS

Frank Ashley

Jean Binns

Milton Dawes

EDDY THOMAS & REX NETTLEFORD

Directeur musical / Musical Director

Marjorie Whyllie

Maitre-batteur / Master-Drummer

Ronan Critchlow

Soliste vocal / Vocal Soloist

Joyce Lalor

Chanteurs / Singers

Hope Foreman, Paula Johnson, Vin James

The Frats Quintet Winston White (Leader)
Granville Lindo, Robert Henry-Richard,
Wilfred Warner, Sidney Clarke

Musiciens / Musicians

Winston Graham, Lloyd Mason, Carole Harty, Earl Edwards, Lloyd Patterson,
Carl Messado, Freddie Campbell, Clarence Weirs

Directeur de l'éclairage / Lighting Director

George Carter

Directeur du son / Sound Director

Baldwin Lennon

Régisseurs / Stage Managers

N. Vaz, F. Hickling, F. Barnett

Garderobe / Wardrobe

Barbara Kaufmann, Billy Dumont

Maître de ballet / Ballet Master

Audley Butler

Professeur en tournée / Tutor on Tour

Neville Black

Dessin des Costumes / Costume Design

Eddy Thomas

Président / Chairman

J. Cools-Lartigue

Secrétaire / Secretary

V. E. Ashman

Photographe / Photographer

Maria LaYacona

Relations publiques / Public Relations

Maurice Stoppi (Jamaïque / Jamaica) Roy Burns (Canada)

On utilise des pianos Baldwin et Heintzman dans cette salle; au cours des représentations on utilisera un piano Baldwin.
This theatre is equipped with Baldwin and Heintzman pianos; the piano in use during performances is a Baldwin.

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager*, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit) / *House Manager, Garden of Stars, (Night)*
- Betty CROWE
Directeur de scène / *Stage Manager*, Autostade
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Roland LAROCHE
Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Benoit de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour) / *House Manager, Garden of Stars (day)*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator*, Théâtre Maisonneuve
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*
- Pierre RENAUD
Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Jean-Paul RIOPEL
Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*
- Denys SAINT-DENIS
Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*
- Glav SPERLING
Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*
- Michael TABBITT
Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator*, Salle Wilfrid-Pelletier
- John UREN
Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL - (suite)
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL - (continued)

Richard ABOUD	Kenneth FRANKEL	Bernard MORIN
Don ACASTER	Denys FRAPPIER	Betty MORRIS
Rae ACKERMAN	Anne GADBOIS	Didi MORTON
Serge ALLAIRE	Huguette GALIPEAU	Janine NADON
Christopher BANKS	Nicole GAUTHIER	Jane NEEDLES
Susan BALDWIN	Michèle GAY	Pierre de NEROME
Marthe BEAUCHESNE	Louise GIRARD	Marcelle OUELLETTE
Judy BERGSTRAND	David GORRING	André OUMET
Normand BISAILLON	Peter GOSLETT	Richard OWEN
Richard BLACKHURST	Marie GUIBERT	Michael PALMER
Marc BLANDFORD	Christian GURNEY	Jacqueline PARADIS
Lucie BOLLY	Pat HANLEY	Robert du PARC
Jean-François BONIN	Janet HARPER	Michel PARENT
Raynald BORDELEAU	Peter HAWKINS	Annette PARIS
Mariette BOUCHER	Roger HETU	Robert PATOINE
Louis-Marie BOURNIVAL	Loretta HICKMAN	Jessica PETERS
Carol BRAININ	David HIGNELL	Ellen PIERCE
Shirley BRASS	Gerry HILL	Richard POCHINKO
Philip BRIDGEMAN	Anne-Marie HOLOWATY	André RACICOT
David BRODEUR	Hannah HOROWITZ	Thomas RADFORD
Tatjana-Olga BRUNST	Elisabeth HORTON	Gisèle RAINVILLE
Kaylee CAMPBELL	Carol Ann INGLIS	Monique RENAUD
Marilyn CASSELMAN	Hugh JONES	Gilles de la ROCHELLE
Walter CAVALIERI	Terry LABROSSE	Jill ROSS
Lucille CAZES	Alayn LAMARCHE	Pierre Gil SAINDON
Hilory CHALMERS	Raymonde LAMARCHE	Roger SAMSON
Francine CHALOULT	Theresa LAMER	Rosario SAURIOL
Lionel CHETWYND	Louise LAPLANTE	Josephine SHERIDAN
Micheline CHEVRETTE	Monique LAROSE	Ron SINGER
Lily CHIRSNER	Lois LAWSON	Celine SMITH
Normand CHOQUETTE	Georges LEBEL	Rolande SOUCY
Nicole CLOUTIER	Joseph LECLAIRE	Carolyn STRAUSS
Strena CODY	Gérard LEPINE	David THORNTON
Pierre COLLIN	Colette LETOURNEAU	Anna TROIANO
Gertrude COOKE	John LEWIS	Sandra UNSWORTH
Pierre COTE	Marilyn MacLEAN	Suzanne VERMETTE
Colin CUTTS	Peter MacNEILL	Denise VIENS
Yvan DARVEAU	Susan MANGER	Alice VONCK
Michel DERNUET	Louise-Anne MARCHAND	Donald WALKER
Ian de VOY	Bondfield MARCOUX	Sarah WALKER
Gilles DUCHESNAY	Esther MARTEL	Alan WALLIS
John ELLIS	Paula MARTIN	Sandra WALTON
Jean-Louis FAURE	Gilbert McDONALD	Carole WODDIS
Lyse FONTAINE	Cathy McKEEHAN	Robert YOUNG
José FOREST	Jane MERRICK	Irene ZAGDAJ
	Nathan MILLER	

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle.
Smoking is not permitted in the auditorium.

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques
ou d'enregistrement.
*The use of cameras or any type of recording equipment
is strictly forbidden.*

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque;
les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.
*The management reserves the right to refuse admission;
latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification.
This programme is subject to change.

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*



MaxFactor crée un pur prodige: la poudre comprimée UltraLucent

MaxFactor creates the sheer miracle of UltraLucent Pressed Powder

CHAPEAU
DE MR. JOHN

ROUGE À LÈVRES: IRIDESCENT TINT OF PINK



© 1988 MAX FACTOR & CO

Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules et les imperfections.... A finish so nearly nude it could be nothing at all, and yet so perfectly blended that flaws, tiny lines and imperfections seem to disappear.

MaxFactor



